



Job 14:14

Iyov Yod-Dalet, pasuk Yod-Dalet

אִם-יָמוּת גִּבֹּר הַיְחִיָּה
כָּל-יָמָיו צָבָאִי אֵיחֵל עַד-בּוֹא חֲלִיפָתִי

Your Change will Come...

חֲלִיפָתִי	עַד-בּוֹא	אֵיחֵל	צָבָאִי	כָּל-יָמָיו	הַיְחִיָּה	גִּבֹּר	אִם-יָמוּת
cha-lee-fa-tee'	ad' – bo'	a-ya-chel'	tze-va-ee'	kol-ye-mei'	ha'yich-ye?	ge'-ver	eem-ya-mot'
חֲלִיפָה -n fs "change, renewal" חִי -1cs sfx חֲלֵף change לְהַחֲלִיף -inf	עַד - prep "until, while" בּוֹא -v "come" חֲלֵף qal infin estr לְבּוֹא - inf	יָחַל - hope חֲלֵף piel impf חֵל -1cs אֵיחֵל -inf חֲלֵף תּוֹחֵלֵת	צָבָא -n ms "warfare" חֵל -1cs sfx צָבָאוֹת לְצָבֹא -inf	כָּל - n ms "all, each, every" יָמָיו - n mpl "day" חֵל -1cs sfx יָמָיו -"clear"	חֵי - interg חֵיָּה - v חֵיָּה to live; qal impf 3ms חֵיָּה חֵיָּה לְחַיּוֹת -inf	גִּבֹּר - n "man, warrior" גִּבֹּרִים - hero לְגִבֹּרִים	אִם - interg מוֹת -v die חֵל impf 3ms לְמוֹת - inf מוֹת -n death
until my change comes		all the days of my struggle I will keep hope				if a man dies will he live?	

אִם-יָמוּת גִּבֹּר הַיְחִיָּה
כָּל-יָמָיו צָבָאִי אֵיחֵל עַד-בּוֹא חֲלִיפָתִי

"If a man dies, shall he live?
All the days of my warfare I will keep hope
until my change comes." (Job 14:14)

ἐὰν γὰρ ἀποθάνῃ ἄνθρωπος ζήσεται
συντελέσας ἡμέρας τοῦ βίου αὐτοῦ ὑπομεινῶ
ἕως ἂν πάλιν γένωμαι (LXX)

Sefer Iyov:

אִם יָמוּת גִּבֹּר הַיְחִיָּה
כָּל-יָמָיו צָבָאִי אֵיחֵל
עַד-בּוֹא חֲלִיפָתִי



Job 14:14

Reading Practice:

אִם-יָמוּת גִּבּוֹר הֲיִחְיֶה

“If a man dies, shall he live?”

כָּל-יְמֵי צַבָּאִי אֵי-חָל

All the days of my warfare I will hope

עַד-בּוֹא חֲלִיפָתִי

until my change comes.”

